

- (DK) Betjeningsvejledning
- (N) Elektronisk akku-bore/skruemaskine med drejemomentindstilling
- (S) Bruksanvisning
Elektronic sladdlös skrufvdragare med vridmomentsinställning
- (FIN) Käyttöohje
Elektroninen akkuporakone/ruuvinväännin väntömomentin säädöllä
- (EE) Reguleeritava väändemomendiga elektroonilise akutrell-kruvikeeraja kasutusjuhend
- (RUS) Инструкция по эксплуатации
Электронный аккумуляторный шуруповертс регулировкой крутящего момента

ERGO TOOLS Einhell®



E-AS 18-evo

③ CE

Art.-Nr.: 44.720.81

I.-Nr.: 01016



- ☒ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- ☒ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- ☒ Lue käyttöohje ja turvallisuusmäärykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- ☒ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- ☒ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.



DK/N

1. Beskrivelse af maskinen:

- 1: Drejemomentindstilling
- 2: Bitholder
- 3: Omstilling venstre-højreløb
- 4: Tænd/sluk-afbryder
- 5: Batteri
- 6: Ladeapparat
- 7: Omskifter 1. gear-2.gear
- 8: Anslagsknap

Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende

- opladeren
 - og batteridelen
- til vores kundeservice.

Af hensyn til batteridelens levetid bør De sørge for at genoplade NiCd-batteridelen i rette tid. Det er under alle omstændigheder nødvendigt, når De konstaterer, at akku-skruemaskinen bliver stadig mindre effektiv.

2. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

3. Vigtige anvisninger:

Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager akku-skruemaskinen i brug:

1. Akkupacken lades op med ladeapparatet. Det tager ca. 1 time at oplade et tomt batteri.
2. Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
3. Ved boring og skruning i vægge og mure skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

4. Ibrugtagning af maskinen:**Opladning af NC-akkupack**

1. Tag akkupacken ud fra håndtaget (fig. 1), mens du trykker på anslagsknappen.

2. Kontroller, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den eksisterende netspænding på stedet. Sæt ladeapparatet i stikkontakten.

3. Lysdioden lyser grøn. Sæt batteriet i ladeapparatet. Lysdioden lyser nu rød. Dette indikerer, at batteriet oplades. Når opladningen er fuldført efter ca. 1 time, lyser dioden grøn igen. Under opladningen kan akkupacken blive varm, hvilket er helt normalt.

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontroller

- om der er netspænding på stikdåsen
- om kontakten på opladerens ladekontakte er fejlfri.

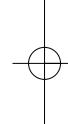
Batteridelen må aldrig aflades helt. Det medfører beskadigelse af NiCd-batteridelen!

Drejemoment-indstilling (1)

Akku-skruemaskinen er udstyret med en 17 trins mekanisk drejemomentindstilling. Drejemomentet for en bestemt skruestørrelse indstilles på stilleringen (figur 1). Drejemomentet er afhængig af flere forskellige faktorer:

- hvilken type materiale, der skal bearbejdes, og dets hårdhed
- hvilken type skruer, der anvendes, og deres længde
- hvilke krav, der stille til skrueforbindelsen.

Når drejemomentet er nået, signaliseres dette af den lyd der fremkommer, når koblingen går ud af indgreb.

**Vigtigt! Justering til drejningsmoment må kun indstilles ved stilstand.****Boring**

Til boring skal De indstille stilleringen til drejementet på sidste trin „Bor“ (figur 1). I trinnet boring er glidekoblingen ude af funktion. Under boringen har De det maksimale drejement til rådighed.

Kontakt til omstilling af omdrejningsretningen (3)

De kan indstille omdrejningsretningen for akku-skruemaskinen med skydekontakten via tænd/sluk-afbryderen og samtidig sikre akku-skruemaskinen mod utilsigtet at blive tændt. De kan vælge mellem venstre- og højreløb. For at undgå beskadigelser af gearet, bør omdrejningsretningen kun stilles om, når maskinen står stille. Når skydekontakten er i midterstillings, så er tænd/sluk-afbryderen blokeret.

DK/N

Tænd/sluk-afbryder (4)

De kan styre omdrejningstallet trinløst med tænd/sluk-afbryderen. Jo længere de trykker kontakten, desto højere er omdrejningstallet på akku-skruemaskinen.

Omkobling 1. gear - 2. gear (7)

Alt efter omkoblerens position kan De arbejde med et højere eller lavere omdrejningstal. For at undgå at gearet beskadiges, bør gearet kun omkobles under standsning.

Skruning:

Anvend helst skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorefter arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejemomentindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skruens størrelse.

Tekniske data

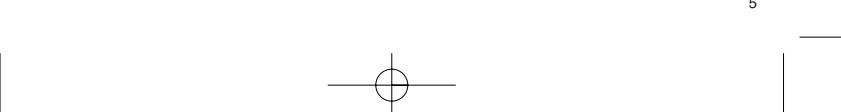
Spændingsforsyning motor	18 V =
Omdrejningstal	0-350/0-900 min ⁻¹
Drejemoment	17 trin
Højre-venstre-løb	ja
Spændvidde borepatron	1-10 mm
Ladespænding akku	18 V =
Ladestrom akku	2,5 A
Netspænding oplader	230 V ~ 50 Hz
Lydtryksstyrke LPA:	69 dB (A)
Lydefektstyrke LWA:	80 dB (A)
Vibration \ddot{a}_w	< 2,5 m/s ²
Vægt	1,75 kg

Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internettadressen www.isc-gmbh.info



S**1. Beskrivning av maskinen**

- 1: Vridmomentsinställning
- 2: Bithållare
- 3: Omkoppling vänster-högergång
- 4: Till-/frånkopplare
- 5: Batteri
- 6: Laddare
- 7: Omkopplare 1:a växeln – 2:a växeln
- 8: Spärrknapp

2. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

3. Viktiga anvisningar

Läs tuvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den uppladdningsbara borrmaskinen/skruvdragaren:

1. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 1 timme.
2. Använd endast skarpa borr samt intakta och lämpliga bits.
3. Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ströms-, gas- eller vattenledningar.

4. Användning**Ladda NC-batteriet**

1. Tryck in spärrknappen och dra ut batteriet ur handtaget (bild 1).
2. Kontrollera att nätpåsladden som anges på typskylten stämmer överens med nätpåsladden i vägguttaget. Anslut därefter laddaren till vägguttaget.
3. Lysdioden lyser med grönt ljus. Sätt batteriet i laddaren. Lysdioden lyser nu med rött ljus. Detta indikerar att batteriet laddas. När laddningen har avslutats efter ca 1 timme, lyser lysdioden med grönt ljus igen. Medan batteriet laddas upp värmes det en aning. Detta är dock normalt.

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera

- om det finns nätpåsladdning i vägguttaget
- om det finns en felaktig kontakt på laddarens laddningskontakt.

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända

- laddaren
- och batteripacken

till vår kundtjänst.

För att försäkra Dig om en lång livslängd på batteripacken så bör Du se till att NiCd-batteripacken laddas upp igen i god tid. Detta är i varje fall nödvändigt då Du märker att den sladdlösa skruvdragarens kapacitet avtar.

Ladda aldrig ur batteripacken helt. Detta leder till en defekt på NiCd-batteripacken!

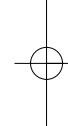
Vridmomentsinställning (1)

Den sladdlösa skruvdragaren är utrustad med en 17-stegs mekanisk vridmomentsinställning. Vridmomentet för en bestämd skruvstorlek ställs in på inställningsringen. Vridmoment är beroende av flera faktorer:

- art och hårdhet hos det material som skall bearbetas
- de använda skruvarnas art och längd
- kraven som ställs på skruvförbindningen.

Då vridmomentet nåtts signaleras detta genom ljudet som uppstår då kopplingen kopplas ur.

Obs! Ställringen för vridmomentet får endast ställas in vid stillestånd.

**Borring**

För borring ställs inställningen för vridmomentet in på det sista steget "Borr". Vid borring är glidkopplingen ur drift. Vid borring går det att använda det maximala vridmomentet.

Varvriktningsomkopplare (3)

Med skjutkontakten ovanför till-/fråntrytaren går det att ställa in rotationsriktningen för den sladdlösa skruvdragaren och säkra skruvdragaren mot obehörig inkoppling. Det går att välja mellan höger- och vänstergång. För att undvika skador på utväxlingen får rotationsriktningen endast ändras då maskinen står stilla. Om skjutkontakten befinner sig i mittenpositionen är till-/fråntrytaren blockerad.

Till-/fråntrytare (4)

Med till-/fråntrytaren går det att styra varvtalet steglöst. Ju längre Du trycker in trytaren desto högre är varvtalet för skruvdragaren.

Aktuella priser och ytterligare information finns på
www.isc-gmbh.info

Omkoppling 1:a växeln - 2:a växeln (7)

Med omkopplaren läge kan välja om du vill jobba med högre eller lägre varvtal. För att undvika att växeln skadas får du endast koppla om växeln medan skruvdragaren står stilla.

Skruvning:

Använd helst skruvar med självcentrering (t ex torx, stjärnskruv) vilket garanterar ett säkert arbete. Se till att biten som används och borsskruven överensstämmer vad gäller form och storlek. Genomför vridmomentinställningen enligt beskrivningen i bruksanvisningen så att den överensstämmer med skruvstorleken.

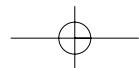
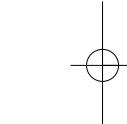
Tekniska data

Spänningsförsörjning motor	18 V =
Varvtal växel 1/växel 2	0-350/0-900 min ⁻¹
Vridmoment	17 stegs
Höger-/vänstergång	ja
Spärrnvidd chuck	1-10 mm
Laddningsspänning batteri	18 V =
Laddningström batteri	2,5 A
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Ljudtrycksnivå LPA:	69 dB(A)
Ljudeffektsnivå LWA:	80 dB(A)
Vibration \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²
Vikt	1,75 kg

Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel



FIN**1. Laitteen kuvaus:**

- 1: Vääntömomentin säätö
- 2: Kärki
- 3: Kytkentä vasen-oikeapyyriintä
- 4: Pääle-/pois-kytkin
- 5: Akku
- 6: Latauslaite
- 7: Vaihtokytkin 1. vaihde - 2. vaihde
- 8: Lukitusnäppäin

2. Turvallisuusmäärykset

Laitetta koskevat turvallisuusmäärykset löydät oheistetusta vihkoesta.

3. Tärkeitä ohjeita:

Lue seuraavat ohjeet ehdottomasti ennen akkuruuvinvääntimen käyttöönottoa:

1. Lataa akkusarja mukana toimitetulla latauslaiteella. Tyhjä akku on ladattu täyteen n. 1 tunnin kuluttua.
2. Käytä ainoastaan terävä poranteri sekä moitteettomia, sopivia ruuvipaloja.
3. Kun poraat reikää tai kiinnität ruuveja seiniin ja muureihin, tarkasta ensin, ettei niissä ole kätkettyjä sähkövirto-, kaasut- tai vesijohtoja.

4. Käyttöönotto:**NC-akkusarjan lataaminen**

1. Vedä akkusarja pois kahvasta (kuva 1), paina samalla lukitusnäppäintä.
2. Tarkasta, onko laitteen typpikivillessä annettu verkkojännite sama kuin käytettävissä oleva verkkojännite. Työnnä akku latauslaite pistorasiaan.
3. Vihreä valodiode syttyy palamaan. Työnnä akku latauslaiteeseen. Valodiode palaa nyt punaisena. Tämä ilmoittaa, että akku ladataan. Kun lataus on päättynyt n. 1 tunnin kuluttua, palaa valodiode jälleen vihreänä. Lataamisen aikana akkusarja saattaa lämmetä, mutta tämä on aivan tavallista.

Jos akun lataaminen ei onnistu, tarkistakaa,

- onko pistorasiassa jännitetä
- onko kontakti latauslaiteen latauspisteisiin hyvä.

8

Jos akun lataaminen ei vieläkään onnistu, pyydämme Teitä lähetettämään

- latauslaiteen
- akun
- asiakaspalvelumme.

Jotta NC-akunne kestääsi kauan, on Teidän ladattava se riittävä ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun akkuruuvivääntimen teho heikkenee.

Älkää antako akun tyhjentyä täysin. Tämä johtaa NC-akun vaurioitumiseen!

Vääntömomentin säätö (1)

Akkuruuvinväännin on varustettu 17-asteisella mekaanisella vääntömomentin säädöllä. Tietyn ruuvikoon vääntömomentti säädetään säätörenkaasta. Vääntömomentti on riippuvainen useammista tekijöistä:

- työstellävän materiaalin laadusta ja kovuudesta,
- käytettyjen ruuvien lajista ja pituudesta,
- ruuviliitokselle asetetusta vatimuksista.

Vääntömomentin saavuttamisesta ilmoittaa kytkimen rasataava irroitus.**Poraaminen**

Porausta varten on säätörengas asennettava viimeiseen asteeseen „Poraaminen“. Porausasennossa on luistokytkin toimentamaton. Poratessa käytössä on suuriin vääntömomentti.

Pyörimissuunnan vaihtokytkin (3)

Pääle-/pois-kytkimen yläpuolella olevalla työntökytkimellä voidaan vaihtaa akkuruuvinvääntimen pyörimissuuntaa sekä varmistaa akkuruuvinväännin tahatonta käynnistämistä vastaan. Voilte valita vasemman- ja oikeansuuntaisen pyörimisen väliillä. Pyörimissuuntaa tulee muuttaa vain ruuvivääntimen seistessä, ettei valitsesto vahingoitu. Kun työntökytkin on keskiasennossa, on pääle-/pois-kytkin lukittu.

Pääle-/pois-kytkin (4)

Pääle-/pois-kytkimellä voitte säättää kierosluvun portaattomasti. Mitä pidemmälle kytkintä painetaan,

FIN

sen suurempi on ruuvinvääntimen kierrosluku.

Vaihtaminen 1. vaihteelta 2. vaihteelle

(7)

Vaihtokytkimen asennosta riippuen voit työskennellä korkeammalla tai alhaisemmassa kierrosluvulla. Jotta väälttyään vaihteiston vahingottumiselta, tulee vaihteen vaihtokytkimen asentoa muuttaa ainoastaan koneen ollessa pysähdyksissä.

Ruuvinvääntö:

Käytäkää vain itsakeskittyviä ruuveja (esim. ristiuraruuveja), jolloin työskentely on turvallisempaa. Huolehikaa siitä, että käytetty talttopala sopii ruuvin kokoona ja muotoon. Säätäkää vääntömomentti ruuvin koon mukaan, kuten liitteessä selitetään.

Tekniset tiedot:

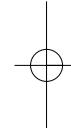
Moottorin virranotto	18 V =
Kierrosluku	0-350/0-900 min ⁻¹
Vääntömomentti	17-asteinen
Oikea/vasen-suuntaus	kyllä
Poranistukan läpimitta	1 - 10 mm
Äkun latausjännite	18 V =
Äkun latausvirta	2,5 A
Latauslaitteen verkkojännite	230 V ~ 50 Hz
Äänen painetas LPA:	69 dB (A)
Äänitehotaso LWA:	80 dB (A)
Tärinä \ddot{a}_w	< 2,5 m/s ²
Paino	1,75 kg

Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen typpi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta
www.isc-gmbh.info



EE

1. Seadme kirjeldus:

- 1: Väändemomendi regulaator
- 2: Otsiku hoidik
- 3: Pöörlemissuuna lülitamine paremale-vasakule
- 4: Toitelülit
- 5: Aku
- 6: Laadja
- 7: Lülit 1. käik – 2. käik
- 8: Aku vabastusnupud

2. Ohutuseeskirjad

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast bro?üürist.

3. Tähtsad juhised:

Enne akukruvikeeraja kasutuselevõttu lugege tingimata järgmisi juhiseid:

1. Laadige akut komplektis oleva laadijaga. Tühja akut tuleb laadida umbes 1 tund.
2. Kasutage ainult teravaid puure ja terveid ning sobivaid kruvikeeraja otsikuid.
3. Seите ja müüride puurimisel ja neisse kruvide keeramisel kontrollige varjatud elektrijuhtmete ja gaasi- ning veetorude asukohta.

4. Kasutuselevõtt:**NC-aku laadmine**

1. Tõmmake aku käepidemest välja (joonis 1), selleks vajutage aku vabastusnuppu.
2. Kontrollige, kas tüübislild nimetatud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele. Ühendage laadja pistikupessa.
3. Roheline LED-lamp süttib. Pange aku laadijasse. Niižid süttib punane LED-lamp. See annab märku, et akut laaditakse. Kui laadmine on umbes 1 tunni pärast lõpetatud, süttib jälle roheline LED-lamp. Laadimise ajal võib aku soojeneda, see on täiesti normaalne.

Kui aku laadmine ei peaks võimalik olema, kontrollige palun

- kas pistikupesas on pinget
- kas laadja laadimiskontaktidega on võimalik takistusteta ühendus.

Kui aku laadmine ei peaks ikka veel võimalik olema, palume Teil saata

- laadja
- ja aku
- mõle kilenditeenindusele.

Aku pika kasutusaja huvides peaksite hoolitsema NC-aku õigeaegse laadimise eest. See on vajalik igal juhul, kui Te märkate, et akukruvikeeraja võimsus on langenud.

Ärge laske akut kunagi täiesti tühjaks. See põhjustab NC-aku kahjustumist!

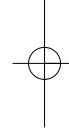
Väändemomendi regulaator (1)

Akukruvikeeraja on varustatud 17astmelise mehaanilise väändemomendi regulaatoriga. Väändemoment konkreetse kruvisuuruse jaoks seatakse reguleerimisvõru (1) abil. Väändemoment sõltub paljudest faktoritest:

- töödeldava materjali liigist ja kõvadusest
- kasutatavate kruvide liigist ja pikkusest
- nõudmistest, mida kruvihendus täitma peab.

Väändemomendi saavutamisest antakse märku liikumise äälikile peatumisega.

Tähelepanu! Väändemomendi reguleerimisvõru seada ainult siis, kui seade seisab.

**Puurimine**

Puurimiseks seadke väändemomendi reguleerimisvõru viimasele astmele „Trell”. Puurimisastmes kaitse sidur ei tööta. Puurimisel on kasutuses maksimaalne väändemoment.

Pöörlemissuuna lülti (3)

Toitelülit kohal asuva liuglülitiga saatte reguleerida akukruvikeeraja pöörlemissuunda ja kindlustada akukruvikeeraja tahtmatu sisselülitamise vastu. Te võite valida pöörlemissuuna vasakul või paremale. Ajami kahjustuste vältimiseks tuleb pöörlemissuunda muuta ainult siis, kui seade seisab. Kui liuglülti on vaheasendis, siis on toitelülit blokeeritud.

Toitelülit (4)

Toitelülitiga saatte pöörete arvu sujuvalt muuta. Mida sügavamale Te lülitit vajutate, seda suurem on akukruvikeeraja pöörlemissagedus.

EE

Lülitit käik 1 – käik 2 (7)

Sõltuvalt lülitit asendist on Teil võimalik töötada suurema või väiksema pöörlemissagedusega. Ajami kahjustuste vältimiseks tuleb kälike vahetada ainult siis, kui seade seisab.

Kruvide keeramine:

Kõige parem oleks kasutada isetsentreerivaid kruvisid (nt Torx, ristpeakrivid), mis tagavad kindla töötamise. Pange tähele, et kasutatav otsik ja kruvi sobiksid vormilt ja suuruselt. Kasutage kruvi suurusele vastavat väändemomenti, nagu kasutusjuhendis kirjeldatud.

Tehnilised andmed:

Mootori toide	18 V =
Pöörete arv	0-350/0-900 min ⁻¹
Väändemoment	17astmeline
Pöörlemissuuna muutmine	võimalik
Puuripadrin	1 - 10 mm
Aku laadimispinge	18 V =
Aku laadimisvool	2,5 A
Laadija toide	230 V ~ 50 Hz
Helirõhutase LPA:	69 dB(A)
Helivõimsustase LWA:	80 dB(A)
Vibratsioon: \ddot{a}_w	< 2,5 m/s ²
Kaal:	1,75 kg

Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt
www.iscgmbh.info

RUS**1. Описание устройства:**

- 1: Установка крутящего момента
- 2: Держатель наконечника
- 3: Переключение вращения влево/вправо
- 4: Выключатель
- 5: Аккумулятор
- 6: Зарядное устройство
- 7: Переключатель 1-я скорость - 2-я скорость
- 8: Кнопка фиксации

2. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

3. Дополнительные указания:

Перед первым пуском Вашей аккумуляторной отвертки обязательно прочитайте следующие указания:

1. Зарядите аккумуляторный блок при помощи приложенного зарядного устройства. Полностью разряженный аккумуляторный блок заряжается в течении примерно 1-го часа.
2. Используйте только не затупленные сверла и соответствующие наборы отверточных насадок.
3. Перед всеми работами с инструментом проверьте стены и перегородки на скрытую прокладку электропроводки, проводку газа и водопровода.

4. Первый пуск:**Зарядка NC аккумуляторного блока**

1. Вынуть из рукоятки аккумуляторный блок, для этого нажать кнопку фиксации.
2. Проверте соответствие нанесенного на типовой табличке напряжения имеющемуся напряжению в электросети. Вставте штекер зарядного устройства в электрическую розетку.
3. Светится зеленый светодиод. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Включается светодиод. Это сигнализирует о том, что аккумулятор заряжается. Как только зарядка закончится примерно через 1 час, то вновь включится зеленый светодиод. Во время зарядки аккумуляторный блок может немножко нагреться, что является вполне

нормальным.

В том случае, если процесс зарядки не производится, проверьте, пожалуйста,

- имеется ли в розетке напряжение
- имеется ли контакт с контактными элементами зарядного устройства.

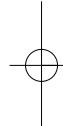
Если и после этого зарядка аккумулятора не производится, просим Вас выслать

- зарядное устройство
- и аккумулятор

в наш отдел сервисного обслуживания клиентов.

Для сохранения длительного срока службы аккумулятора рекомендуется производить его своевременную зарядку. Это следует делать в том случае, если Вы обнаружите, что мощность аккумуляторного шуруповерта упала.

Не разрешается работать до полной разрядки аккумулятора. Это может привести к повреждению аккумулятора питания!

**Установка крутящего момента (1)**

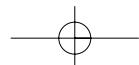
Аккумуляторный шуруповерт производства имеет 17-ти позиционную механическую установку крутящего момента. Крутящий момент для соответствующего размера шурупов устанавливается с помощью регулятора. Крутящий момент зависит от многих факторов:

- от вида и твердости обрабатываемого материала
- от вида и длины применяемых шурупов
- от требований, которые предъявляются к соединению.

Достижение крутящего момента сигнализируется храпящим выводом из зацепления. **Внимание! Установочное кольцо момента вращения регулировать при неподвижном состоянии оборудования.**

Сверление

Для сверления регулятор крутящего момента установите на последнюю позицию гСверлениег. В позиции гСверлениег проскальзывающая муфта находится в бездействии. При сверлении в распоряжении имеется максимальный крутящий момент.



RUS

Переключатель хода (3)

С помощью ползункового переключателя, расположенного над выключателем можно установить направление хода аккумуляторного шуруповерта и предохранить шуруповерт от преждевременного включения. Можно установить левый или правый ход. Для предотвращения повреждения привода направление хода устанавливается исключительно в выключенном состоянии. Если выключатель шуруповерта находится в средней позиции, то это значит, что он заблокирован.

Выключатель (4)

С помощью выключателя Вы можете бесступенчато регулировать число оборотов. Чем больше Вы нажимаете на выключатель, тем выше число оборотов аккумуляторного шуруповерта.

Переключение передача 1 - передача 2 (7)

В зависимости от положения переключателя Вы можете работать с высокой или низкой скоростью вращения. Для того, чтобы избежать повреждения устройства привода необходимо осуществить переключение на выключенном устройстве.

Вкручивание шурупов:

Рекомендуется применение самонетренирующихся шурупов (например, Torx, с крестовым щипцем), которые гарантируют надежную работу. Следите, чтобы применяемые наконечник и шуруп подходили по форме и размеру. Установка крутящего момента производится как описано в инструкции, согласно размеру шурупов.

Технические данные

Напряжение питания двигателя	18 В =
Число оборотов	0-350/0-900 мин ⁻¹
Количество позиций крутящего момента	17
Левый/Правый ход	да
Ширина пролета сверлильного патрона	1 - 10мм
Зарядное напряжение аккумулятора	18 В =
Зарядный ток аккумулятора	2,5 А
Напряжение сетевого питания зарядного устройства	230 В ~ 50 Гц
Уровень звукового давления	69 дБ (A)
Уровень звуковой мощности	80 дБ (A)
Вибрация aW	< 2,5 м/с ²
Вес	1,75 кг

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



○ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
○ declare la conformitate cu the EU Directive and standarda marcate below for the article
○ déclare la conformité suivante pour l'article
○ declare la conformitate cu norme concernant l'article
○ verklart die volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
○ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
○ declară conformitatea următoare conform cu directiva CE și norme pentru articol
○ förklarar följande överensstämme enl. EU-direktiv och standarder för artikel
○ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaisuutta yhdenmukaisuusette tuotteelle
○ erklærer hermed følgende samsvar med EU-direktiver og standarder for artikler
○ запевает о соответствии товара
○ следующим директивам и нормам EC изявљују сlijedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl
○ declară următoarea conformitate cu liniile direc-
toare CE și normele valabile pentru articolul.
○ ünlen ile ilgili olarak AB Yonetmelikleri ve
Normları doğrultusunda aşağıdaki şartlara uygunluk açıklı
masası sunar
○ δηλώνει την ακλούσθη συμφωνία συμφωνία με
την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
○ atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
○ provádějte následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek
○ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányelvonalak és normák szerint
○ pojasnjuje sledujuću skladnost po smernici EU in normah za artikel
○ deklaruije zgodnosť vyplňanej ponížej arcultu a normami, ktorými normami na podstatu direktívou WE
○ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a normie pre výrobok
○ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
○ заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
○ deklarerarit vastavuise järgnevatele EU direktiviile ja normidele
○ deklaruija atitiki pagal ES direktyvas ir normas straipsnius
○ izjavljuje sledeći conformitet u skladu s odred-
bom EZ i normama za artikl
○ Atbilstības sertifikāts apliecinā zemāk minēto precū
atbilstību ES direktīvām un standartiem

Akkuschrauber E-AS 18-evo

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG:
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 60335-1;
EN 60335-2-29; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 07.02.2006

Weißsägpartner
Leiter QS Konzern

S. Venzl
Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 44.720.81 I-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 4472080-14-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsschreite innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-9440 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ③ Förbehåll för tekniska förändringar
- ④ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ⑤ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ⑥ Tekniske endringer forbeholder
- ⑦ Сохраняется право на технические изменения
- ⑧ Tehniliste muudatustega õigus reservereeritud

(N) GARANTIEBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbeklageligt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen over produktet overgår til ejeren og ikke senest 30 dage efter leveringen til ejeren. For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dens formål.

Leveret tilbage forbrugertilheder er naturligvis stadigvæk gældende garantisperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

(E) TAKUUTODISTUS

Käytööjässä kuvattulle laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu sinä tapauksessa, että valmistamme tuote on puuttuileinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaanansiiritymisheikstä tai sitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatteiden edellytyksenä on laitteen käytööjässä annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolt sekä laitteemme määritelmäkäytäminen.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakiinmääräiset takuuvarausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Littotavallan alueella tai kunkin päämyntiedustajan alueen mässä paikallisesti voimassaolevien lakiinmäärysten täydennyskyseenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiolla alueesta vastuussa olevaan alakäspäällikölle tai alta määräntuota palvelun puoleen.

(EE) GARANTITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhks, kui toote peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiperiood algab riski üleminekuuga klendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garanti kehtivuse eeluseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooitus ja seadme sihipärase kasutamine.

Nende 2 aasta jooksul jäivad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiliigused.

Garanti kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaelooja riikides lisaks kohalikke seaduses sätestatud eeskirjidele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalseks klenditeeninduseks või alltoodud teeninduse.

(S) GARANTIEBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten upptäcks bister. 2-års-garantin gäller från och med risikoperioden när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garanti ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenlig sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där de regionala centraldistriktsparterna befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifterna som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid de regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

(R) ГАРАНТИЙНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

На этом устройстве гарантийный срок составляет 2 года с момента покупки. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является правильное техническое обслуживание изделия, а также использование наших рекомендаций согласно назначению.

В течение 2-х лет за время также сохраняются права на предусмотренные законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обслуживание предоставляется в соответствии с законодательством страны, в которой находится производитель.

Федеративная Республика Германия, а в странах, где существуют региональные центры, право на обязательство является дополнением к местным действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



☒ Gælder kun EU-lande

☒ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brutt vare:
Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdrift gelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørstede og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

③ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

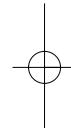
Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till återsändning är ågaren av elutrustningen skyldig att bidra till åndamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmittel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☒ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka sisällytetty kansallisiin lakiin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäytöä varten.

Kierrätyks vaihtoehtona takaisinlähettämiseelle:
Sähkölaiteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätypisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätyks- ja jätteenpoistomääristen mukaisesti hyödyntäen käyttökeloilset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaiteita, joissa ei ole sähköä.



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использоватьенный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

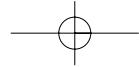
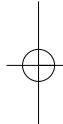
Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготавителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготавителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществляет ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

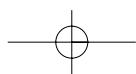
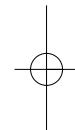
(EE) Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:
Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhete lõppemisel alternatiivina tagasisaatmissele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasisütuksesse, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähtenduses. Asjasse ei puitu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.





(N)OK

Eftetryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledssagepapirer indebefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftetryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteen dokumentaatioiden ja muiden mukaanlaitettujen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(EE)

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

EH 02/2006